

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1929-1930	N° 222		Zittingsjaar 1929-1930
PROJETS DE LOI, N° 175, 176 et 177	SÉANCE du 10 Avril 1930	VERGADERING van 10 April 1930	WETSONTWERPEN, N° 175, 176 en 177

PROJET DE LOI

- 1° PROJET DE LOI approuvant le Traité d'amitié conclu à Téhéran, le 23 mai 1929, entre la Belgique et la Perse.
- 2° PROJET DE LOI approuvant la Convention d'établissement conclue entre la Belgique et la Perse, le 9 mai 1929.
- 3° PROJET DE LOI approuvant la Convention de Commerce et de Navigation conclue à Téhéran, le 9 mai 1929, entre l'Union Économique Belgo-Luxembourgeoise et la Perse.

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES (¹), PAR M. PIÉRARD.

MADAME, MESSIEURS,

On demande à la Chambre de ratifier après le Sénat :

- 1° Un Traité d'amitié conclu à Téhéran, le 23 mai 1929, entre la Belgique et la Perse;
- 2° Une Convention d'établissement conclue entre la Belgique et la Perse, le 9 mai 1929;
- 3° Une Convention de Commerce et de Navigation conclue à Téhéran, le 9 mai 1929, entre l'Union économique Belgo-Luxembourgeoise et la Perse.

Ces trois traités et conventions ont été rendus nécessaires par le geste de la Perse, qui, comme la Chine, la Turquie, et d'autres pays d'Orient, a secoué le joug des capitulations et dénoncé le Traité du 31 juillet 1857 qui la liait à la Belgique. Il faut que notre vieille Europe en fasse son deuil : c'en est fini des traités inégaux. Un formidable mouvement d'in-

(¹) La Commission est composée de MM. Tibbaut, président, Branquart, Brunfaut, Carton de Wiart, Cocq, de Kerchove d'Exaerde, De Schryver, Destrée, Devèze, Fischer, Hubin, Huysmans, Neujean, Piérard, Pouillet, Raemdonck, Renkin, Sinzot, Troclet, Van Cauwelaert, Vandervelde (Émile) et Winandy.

WETSONTWERP

- 1° WETSONTWERP tot goedkeuring van het Vriendschapsverdrag op 23 Mei 1929, te Teheran gesloten tusschen België en Perzië.
- 2° WETSONTWERP tot goedkeuring van de Vestigingsovereenkomst tusschen België en Perzië, gesloten op 9 Mei 1929.
- 3° WETSONTWERP tot goedkeuring van de Handels- en Scheepvaartovereenkomst gesloten te Teheran, den 9^e Mei 1929, tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie en Perzië.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSCHE ZAKEN (¹), UITGEBRACHT DOOR DEN HEER PIÉRARD.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Men vraagt, na den Senaat, aan de Kamer, te bekrachtigen :

- 1° Een Vriendschapsverdrag, op 23 Mei 1929, te Téhéran gesloten tusschen België en Perzië;
- 2° Een Vestigingsovereenkomst tusschen België en Perzië, gesloten op 9 Mei 1929;
- 3° Een Handels- en Scheepvaartovereenkomst gesloten te Teheran, op 9 Mei 1929, tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie en Perzië.

Deze drie verdragen en overeenkomsten zijn noodig gebleken, door dat Perzië, zooals China, Turkije, en andere landen uit het Oosten, het juk van de capitulaties afgeschud en het Verdrag van 31 Juli 1857, waardoor het aan België verboden was, opgezegd heeft. Het oude Europa moet er zich in schikken : het is uit met de ongelijke verdragen. Over gansch de

(¹) De Commissie bestaat uit de heeren Tibbaut, voorzitter, Branquart, Brunfaut, Carton de Wiart, Cocq, de Kerchove d'Exaerde, De Schryver, Destrée, Devèze, Fischer, Hubin, Huysmans, Neujean, Piérard, Pouillet, Raemdonck, Renkin, Sinzot, Troclet, Van Cauwelaert, Vandervelde (Emiel) en Winandy.

dépendance a gagné dans le monde entier de vieux peuples hier encore en tutelle.

Avant l'élaboration du Traité d'amitié qui vous est soumis, les deux Gouvernements réglèrent provisoirement leurs relations, pour une durée d'un an, par un accord que le traité actuel abrogera. Ce Traité d'amitié est conçu dans les termes traditionnels. Il prévoit, en son article premier, qu'il y aura « paix perpétuelle et amitié constante » entre les Hautes Parties Contractantes et entre leurs sujets. Les deux Gouvernements s'engagent à établir leurs relations diplomatiques et consulaires, conformément aux principes et à la pratique du droit international, au bénéfice du traitement réciproque de la nation la plus favorisée. C'est ce dernier principe qui est à la base de la Convention de Commerce du 9 mai 1929. La Belgique et la Perse s'engagent à n'entraver leurs relations commerciales par aucune prohibition, à l'exception de celles qui sont admises par la Convention Internationale, signée à Genève le 8 novembre 1927. Pour le reste, elles s'engagent à respecter trois conventions conclues en 1923 à Genève, pour la simplification des formalités douanières, notamment.

La Perse régla en premier lieu ses relations commerciales avec la Russie des Soviets, en s'appuyant sur son nouveau tarif douanier.

Enfin, pour remplacer les droits et privilèges dont les citoyens belges jouissaient en Perse sous le régime des capitulations, les deux Gouvernements ont cru bon de signer une convention, distincte du Traité d'amitié et de la Convention commerciale et, réglant l'établissement proprement dit des Belges en Perse et des Persans en Belgique. Cette distinction tend d'ailleurs à se généraliser et la Belgique poursuit en ce moment la négociation de toute une série d'accords de l'espèce.

D'une manière générale, l'accord concernant l'établissement garantit aux ressortissants et aux sociétés de chacun des deux pays sur le territoire de l'autre, au point de vue du séjour, de la propriété, de l'exercice de leur activité, des impôts, de leurs droits en justice, un régime très libéral, indentique, tantôt à celui dont jouissent les nationaux, tantôt à celui dont bénéficient les ressortissants de la nation la plus favorisée.

*
*
*

La Perse, pays de légendes, terre d'art et de beauté. La Perse des poètes et des conteurs, des tisseurs, des potiers et des miniaturistes merveilleux, peut constituer pour les produits de notre industrie et nos nationaux un débouché intéressant. Déjà, les Belges y sont allés en grand nombre : ils y ont joué un grand rôle,

wereld zien wij oude volken, die gisteren nog onder voogdij stonden, ontzagwekkende onafhankelijkheidsbewegingen op touw zetten.

Vóór de uitwerking van het onderhavig Vriendschapsverdrag, hadden beide Regeeringen, voor den duur van een jaar, hun onderlinge betrekkingen geregeld door een overeenkomst, welke door het huidig verdrag vervalt. Dit Vriendschapsverdrag is in de geijkte bewoordingen gesteld. In zijn eerste artikel voorziet het « eeuwige en bestendige vriendschap » tusschen de Hooge Verdragsluitende Partijen en tusschen haar onderdanen. Beide Regeeringen verbinden zich er toe, haar diplomatische en consulaire betrekkingen te regelen overeenkomstig de beginselen en de practijk van het internationaal recht en dit van de wederzijdsche behandeling als meestbegunstigde natie. Dit laatste beginsel ligt ten grondslag van het Handelsverdrag van 9 Mei 1929. België en Perzië gaan de verbintenis aan hun handelsbetrekkingen door niet één prohibitie te belemmeren, bij uitzondering van deze, welke veroorloofd zijn door de Internationale Overeenkomst, op 8 November 1927, te Genève geteekend. Voor het overige verbinden zij zich er toe drie overeenkomsten na te leven, welke in 1923 te Genève gesloten werden, voornamelijk deze op de vereenvoudiging van de tolformaliteiten.

Perzië regelde vooreerst zijn handelsbetrekkingen met Soviet-Rusland op grond van zijn nieuw tolltarief.

Ten slotte, om de rechten en voorrechten te vervangen, welke de Belgen onder het regime van de capitulaties in Perzië genoten, hebben beide Regeeringen het goed gevonden een overeenkomst te teekenen, verschillend van het Vriendschapsverdrag en van de Handelsovereenkomst en waarbij de eigenlijke vestiging van de Belgen in Perzië en van de Perzen in België geregeld wordt. Trouwens deze verschillende regeling vertoont neiging algemeen ingang te vinden en België is voor het oogenblik aan het onderhandelen over gansch een reeks van overeenkomsten van zulken aard.

Inzake van verblijf, van eigendom, van bedrijvigheid, van belastingen, van hun rechten voor de rechtbanken, waarborgt de Overeenkomst tot vestiging, over 't algemeen, aan de onderdanen en aan de maatschappijen van elk der beide landen, op het grondgebied van het andere, een zeer vrijzinnige behandeling die gelijk is, nu eens aan die welke de eigen ingezetenen genieten, dan weer aan die welke de ingezetenen van de meest begunstigde natie genieten.

*
*
*

Perzië, land van legenden, land van kunst en schoonheid, land der dichters en vertellers, land der wonderbare wevers, pottenbakkers en miniatuurschilders, kan misschien, voor de producten onzer nijverheid en voor onze landgenooten, een belangrijk afzetgebied uitmaken. Vele Belgen reeds zijn er

dans la magistrature ou l'organisation des services publics, par exemple des postes et des douanes. A nous de cultiver les sympathies qu'ils ont pu nous acquérir, en renonçant définitivement à l'esprit des traités inégaux, et à la supériorité artificielle que nous donnait un régime à jamais aboli et qu'il serait vain de regretter.

Le Rapporteur,
Louis PIÉRARD.

Le Président,
Em. TIBBAUT.

heengegaan : zij hebben er een groote rol gespeeld, in de magistratuur of in de inrichting van openbare diensten, bijvoorbeeld de post- en den toldienst. Wij moeten de sympathie die zij voor ons wisten te wekken, trachten te ontwikkelen en op definitieve wijze verzaken aan de ongelijke verdragen en aan de kunstmatige superioriteit die wij hadden naar aanleiding van een regime dat voorgoed afgeschaft is en waarvan het nutteloos ware de verdwijning te betreuren.

De Verslaggever,
Louis PIÉRARD.

De Voorzitter,
Em. TIBBAUT.
